

CE 0085

EG-Baumusterprüfbescheinigung
EC type examination certificate

CE-0085AU0367

Produkt-Identnummer
product identification no.

Anwendungsbereich <i>field of application</i>	EG-Gasgeräte-richtlinie (90/396/EWG) <i>EC Gas Appliance Directive (90/396/EEC)</i>
Zertifikatinhaber <i>owner of certificate</i>	Immergas S.p.A. Via Cisa Ligure, 95, I-42041 Brescello (RE)
Vertreiber <i>distributor</i>	Immergas S.p.A. Via Cisa Ligure, 95, I-42041 Brescello (RE)
Produktart <i>product category</i>	Heizkessel mit dazugehöriger Abgasanlage: Brennwert-Kombiwasserheizer (3204)
Produktbezeichnung <i>product description</i>	Brennwert-Umlaufwasserheizer oder Kombiwasserheizer
Modell <i>model</i>	Victrix (Plus/Zeus 20); Hercules Condensing 20
Bestimmungsländer <i>countries of destination</i>	AT, BE, CH, DK, ES, FI, FR, GB, IE, IT, LU, NL, PT, SE
Prüfberichte <i>test reports</i>	BMP: 02/068/3204/798 vom 06.03.2002 (EBI)
Prüfgrundlagen <i>basis of type examination</i>	DIN EN 625 (01.10.1995) DIN EN 677 (01.08.1998) DIN EN 483 (01.06.2000)
Aktenzeichen <i>file number</i>	02-0424-GEA

14.05.2002 Rie A-1/2

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle
date, issued by, sheet, head of certification body



DVGW-Zertifizierungsstelle - von der Deutschen Bundesregierung benannt
von der Europäischen Kommission offiziell registrierte Stelle für die
Konformitätsbewertung von Gasgeräten

DVGW Certification Body - notified by the government of the Federal Republic of
Germany and officially registered by the European Commission for conformity
assessment of gas appliances

DVGW Deutsche Vereinigung
des Gas- und Wasserfaches e.V.
Technisch-wissenschaftlicher
Verein

Zertifizierungsstelle
Josef-Wirmer-Straße 1-3
D-53123 Bonn

Telefon +49 (228) 91 88 807
Telefax +49 (228) 91 88 993

Elektrische Daten: 230 V AC, 50 Hz, IPX4D
electrical data

Geräte-kategorien <i>appliance categories</i>	Versorgungsdrücke <i>supply pressures</i>	Bestimmungsländer <i>countries of destination</i>	Bemerkungen <i>remarks</i>
I2E	20 mbar	LU	nicht für Typ Victrix und Victrix Plus
I2E+	20/25 mbar	BE	
I3+	28-30/37 mbar	BE	
II2E+3+	20/25, 28-30/37 mbar	FR	
II2H3+	20, 28-30/37 mbar	CH, ES, GB, IE, IT, PT	
II2H3B/P	20, 50 mbar	CH, DK, FI, SE	
II2H3B/P	20, 50 mbar	AT	
II2L3B/P	25, 30 mbar	NL	
II2L3B/P	25, 50 mbar	NL	

Typ <i>type</i>	Technische Daten <i>technical data</i>	Bemerkungen <i>remarks</i>
Victrix (Plus/Zeus 20); Hercules Condensing 20	Nennleistung: 4,7...23,5 kW Wärmebelastung (Hi): 5,0...24,0 kW	

Ausführungsvariante <i>type variation</i>	Erläuterungen <i>explanations</i>
Victrix	Kombiwasserheizer
Victrix Plus	mit externem Speicheranschluss
Victrix Zeus 20	Kombiwasserheizer mit integriertem 54 l-Speicher
Hercules Condensing 20	Umlauf-/Kombiwasserheizer mit integriertem 120 l-Speicher

Verwendungshinweise / Bemerkungen *hints of utilization / remarks*

Die genannten Geräte sind zur Installation in Garagen geeignet.

Die Geräte sind gemeinsam mit den in diesem Zertifikat aufgeführten Abgasanlagen als Systemeinheit nach der EG-Gasgeräte-richtlinie zertifiziert.

Gerätearten B23; B33; C13x; C33x; C43x; C53x; C63x; C83x: Abgassysteme gemäß "Installationsanleitung Immergas"

ANLAGE 1

Bericht mit dem Aktenzeichen 04/186/3204/798 TEIL 3
über die EG-Baumusterprüfung von Brennwert-Wasserheizern

DVGW-Forschungsstelle



Auftraggeber	Hydrotherm GmbH 37603 Holzminden	Immergas S.p.A., I-42041 Brescello
Prüfgrundlage	EG-Richtlinie 90/396/EWG auf der Basis von EN 483 (06/00), DIN EN 625 (10/95), DIN EN 677 (08/98)	
Mitgeltende Berichte	AZ 98/177/0090/798 (Elektrische Sicherheit, Elektromagnetische Verträglichkeit) AZ 98/151/3114/798 (EG-Baumusterprüfung Umlauf-u. Kombiwasserheizer AZ 99/376/3114/798, AZ: 00/254/3106/798, AZ: 03/068/3204/798 v. 23.06.03 AZ: 04/042/3204/798 v. 30.04.04	
Zweck der Prüfung	Änderungen zur EG-Baumusterprüfung (TEIL 6 neu hinzu)	
Produkt-ID-Nr.	CE-0085AU0078 (HZA)	CE-0085AU0367 (Hercules Condensing)
Antragsnummer	Beantragt	
EG-Überwachung	Jährliche Kontrollprüfung	
Hersteller	der Auftraggeber; gleichzeitig Inverkehrbringer	
Fertigungsstätte	Immergas S.p.A., I-42041 Brescello (RE)	
Geräteart	Gas-Brennwert-Heizkessel als Umlauf- und Kombiwasserheizer mit integriertem 120-l-Speicher, Brenner mit Gebläse, pneumatische Luftverbundregelung, vollautomatische Brennersteuerung	
Baureihe	Altus (Inverkehrbringer Hydrotherm)	Victrix (Inverkehrbringer Immergas)
Typbezeichnung	HZA 25	Hercules Condensing
Bauart	B ₂₃ , B ₃₃ , C _{13x} , C _{33x} , C _{43x} , C _{53x} , C _{63x} , C _{83x} , Garagen Feuerstätte	
NOx-Klasse	5	
Ausführungsvariante	Nennwärmebelastung (kW)	
	H _i	H _s
...25	5,0 ¹⁾ + 24,0	5,5 ¹⁾ + 26,4
	Nennwärmeleistung (kW)	
	4,7 + 23,5	

1) Voreinstellung für Heizbetrieb

2) Belastungsminderung bei Betrieb mit Erdgas L ca. 15%; bei Betrieb mit Propan ca. 12%

Bestimmungsland		Geräteklasse	Anschlußdruck (mbar)	
			Erdgas	Flüssiggas
DE	Nur HZA 25	II ₂ ELL3P/B II ₂ ELL3B/P	20	50
AT	Nur HZA 25	II ₂ H3P/B II ₂ H3B/P	20	50
NL	Alle	II ₂ L3P/B II ₂ L3B/P	25	30 u. 50
IT, GB, ES, PT, IE, CH	Nur Hercules Condensing	II ₂ H3+	20	28-30/37
FR		II ₂ E+3+	20/25	28-30/37
BE		I ₂ E+ I ₃ +	20/25	28-20/37
LU		I ₂ B	20	-
HU	Alle	I ₂ HS	20/25	- - -
PL	Alle	II ₂ ELL ₃ P	20/13	37

Sonstige technische Daten

Wasserdruck	Heizung: 3 bar	Sanitär: 8 bar
Temperaturen	Heizung: 20 ÷ 85 °C	Sanitär: 35 + 60 °C
Elektrischer Anschluß:	230V; 50Hz; 241W; IP X4D	
Armaturenausrüstung		
Mehrfachstellgerät	DUNGS, Typ GB-ND 055 D01, (CE-0085AQ0847) oder HONEYWELL, Typ VK 4115 V 1006 (CE-0063AP3090/6) oder SIT Typ Sigma 848 (CE-0063AS4831)	
Feuerungsautomat	RV, 05264000 (CE-0087 AS 0143)	
Temperaturbegrenzer	Therm-O-Disc 36Tx-R11, 100 °C oder Elmwood 2455 R	
Temp.-Regler/Wächter	NTC 100°C; Veloce SO 10056 (Ineco)	
Ventilator	FIME, Typ GR 00620 Px 130 0049, 24 V, 35 W oder ALCATEL, Typ RG 130, 24 V	

Die Anforderungen der EG-Richtlinie 90/396/EWG und der obengenannten Normen werden
- jeweils soweit zutreffend - erfüllt.

Karlsruhe, 30. April 2004

DVGW-FORSCHUNGSSTELLE

Prüflaboratorium Gas

Prüfstellenleiter:

Prüfingenieur:

(John)

(Stenger)

DVGW-Forschungsstelle
am Engler-Bunte-Institut der
Universität Karlsruhe (TH)

Eine Einrichtung des DVGW
Deutsche Vereinigung des
Gas- und Wasserfaches e.V.

Postfach 69 80
D-76128 Karlsruhe

Engler-Bunte-Ring 1-7
D-76131 Karlsruhe

Telefon (+49) 07 21/9 64 02-45
Telefax (+49) 07 21/9 64 02-99

<http://www.dvgw-ebi.de>

04042DT3